

Jesus - Huave, San Mateo del Mar

1.1

Juan Bautista aquiaach tiül wajchiüc

(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

1.1 Aaga najneaj nanderac wüx Teat Jesucristo, aag Micual Teat Dios, tiün majlüy atnej larangüch wüx nawiig tanomb.

1.14-15

Teat Jesús tamelich aquiaach tiül Galilea

(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

1.14 Condom alinoic nüt wüx monajiüt tayaciw tiül manchiüc a Juan, quiaj tamb Teat Jesús andüy tiül Galilea mandeac aaga najneaj nanderac wüx Teat Dios, mapiüng nguineay apmajlüy wüx Teat Dios apmajlüy wüx meáwan cambaj.

1.15 Teat Jesús tapiüng:

—Lamatüch a nüt wüx Teat Dios apmajlüy wüx meáwan leaw almajlüy. Nganüy ijchan imeajtsan, iyariün aaga najneaj nanderac wüx Teat Dios —aw.

1.21-27

Nop naxey alwüx ombas nej nimeech

(Lc. 4:31-37)

1.21 Condom tandüyiw tiül cambaj Capernaum. Quiaj Teat Jesús tajmel tiül a sinagoga maquiaach, cos aaga nüt quiaj nüt axoodaran.

1.22 Mbayatoj manguiayiw aquiaach, cos taquiaach nejiw atnej nop natang nenajiüt nendüy, ngo matnej aquiajchiw ajcüwa mondüy wüx aaga poch tüünd Moisés.

1.23 Alquiaj tiül sinagoga nop naxey alwüx ombas nej nimeech, üüch nej michach, tepaj napac.

1.24 Tapiüng:

—Jow ique Jesús naw Nazaret, ¿cuane indiüm merang wüx ximbasana? ¿Tewiün mendooch ximbasana? Xique sawaw jane ic, ique aaga Nangaj Micual Teat Dios —aw.

1.25 Quiaj Teat Jesús talic nej, tasaj:

—iTapots ipaj, iriow wüx ombas a naxey quiaj! —aj.

1.26 Condom aaga nimeech tepaj, tambeapmbeap a naxey quiaj, ndoj quiaj tacueat nej.

1.27 Xeyay mbayatoj nipilan majawüw, tetünayej menguiayayej nejeyéjan quiaj, tapiüngüw:

—¿Cuane aag ayaja? ¿Cuane aaga jayats aquiaach quiaja? ¿Nguineay alndom malic aaga nimeech quiaj maw? ¡Quiaj aaga nimeech tayar andeac nej, taw! —awüw.

1.32-34

Teat Jesús tüüch majneaj xeyay moniün andeow

(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)

1.32 Wüx langwiiüts, lajmel nüt, quiaj taquiüjpüw niüng ajlüy Teat Jesús xeyay moniün andeow, at nipilan alwüx ombasüw nimeech.

1.33 Condom meáwan nipilan monaw tiül aaga cambaj quiaj, sonongotoj teombeay iüm niüng ajlüy Teat Jesús.

1.34 Nej tamongoch iün andeow xeyay nipilan leaw axom nejiw cuajantanej monandeow. At aton tataag majneaj xeyay nipilan alwüx ombasüw nimeech. Teat Jesús ngome tüüch mendeaciw nimeech

wüx nej, cos lamajawüw jane nej.

2.1-12

Tajnej nop ndron ombas

(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

2.1 Camüm aw alacas nüt tandilil alinomb Teat Jesús andüy tiül cambaj Capernaum; tanguiyaran al aniüng nej.

2.2 Najénan canchiütoj quiaj xeyay nipilan, lango majoy a iüm; at teombeay iüm lapatsayej quiaj. Teat Jesús tengual maquiaach nejiw wüx Mípoch Teat Dios.

2.3 Condom tapeayiw quiaj apiquiw monxey aquiüjpüw mamb nop naxey ndron ombas, ambitiquiaw nej tiüt amb wüx mats.

2.4 Pero naleaing ngondom matüchiw Teat Jesús cos laxowüy nipilan. Quiaj tajtepiw cawüx machaijquiw omal iüm alareng niüng ajlüy Teat Jesús, amb tiül tamongochiw mimats nej aaga ndron ombas quiaj.

2.5 Wüx Teat Jesús tajaw nejiw naleaing ayariw leawa nej aquiaach, quiaj tasaj aaga ndron ombas: —Xecual, landoj laáw isoet —aj.

2.6 Altsotomoj quiaj acas mondüy wüx aaga poch tüünd Moisés tanomb, tapiüngüw tfülan omeajtsüw nejiw:

2.7 “¿Neol tandec atquiaj aaga naxey quiaja, neol tawaiiche? Cos tandec atnej Dios nej. ¿Jane alndom mawün nisoete? Néjan quiaj Teat Dios”, awüw.

2.8 Teat Jesús tajaw nguineay tengual mateotsüw tiül omeajtsüw nejiw, quiaj tasaj nejiw: —¿Neol teteotsan atquiaj tiül imeajtsana?

2.9 ¿Cuane iyajcan ngo maél nasaj aaga naxey cama: “Landoj laáw isoete”, ngwüy nasaja: “Witiür, ixaing mimats, ijüy”, naja?

2.10 Nganüy apmejawan aaga Teat Naxey alndom mawün nisoet ningüy wüx iüt. Ijawan —aj nejiw. Quiaj tasaj aaga ndron ombas:

2.11 —Ique sasaj ic teat, witiür ixaing mimats, quiür ijtsor —aj.

2.12 Condom aaga ndron ombas quiaj witiüt, taxaing mimats nej, najénan tamb, teamajawüw nej meáwan nipilan. Mbayajow majawüw, tapiüngüw:

—Teat Dios nerang aag ayaj, nómban ngomeaag majawaats —awüw.

4.35-41

Teat Jesús talomboch iünd, at omal yow

(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

4.35 Aaga nüt quiaj wüx langwiiüts, quiaj tasaj minipilan nej:

—Tabaats andüyüts necamb aaga nadam yow cam —aj nejiw.

4.36 Tacueatíwan quiaj meáwan nipilan. Quiaj tambüw nejíwan quiaj maquiüjpüw Teat Jesús amb tiül aaga müx alchetem tiül. Aton tambüw alacas müx maquiüjpüw nejiw.

4.37 Wüx aleambüw tiül najal, quiaj taw noic napac iünd, tayac nadamdám omal yow anmachaachaach tiül müx, tengual chipiow a müx.

4.38 Teat Jesús al wil müx almameay, ayac aliig omal. Quiaj tapacüjchiw tiül ameay, tasajüw: —iTeat! ¿Neol ngo mejaw, laliüc tsoyomoots tiüt? iApmandeowaats! —ajüw.

4.39 Quiaj witiüt Teat Jesús, tasaj a iünd lombom, at a yow majlúyan. Quiaj lombot a iünd, at a yow tajlúyan.

4.40 Condom tasaj nejiw:

—¿Neol termbolana, neol ngome teyacan imeajtsan wüx leawa xique alndom naranga? —aj nejiw.

4.41 Mbayatoj xeyay, tesajayej nejeyéjan quiaj, tapiüngüw:

—¿Cuaane nej aaga naxey cama? ¿Nguineay alndom mayar nej andeac a iünd at a yow? —awüw.

5.22-24

5.22 Condom tapeay quiaj nop naxey nenüt Jairo, nop natang nenajiüt tiül a sinagoga; wüx tajaw Teat Jesús, quiaj taquieel micos nej tiüt.

5.23 Tatün xeyay, tapiüng:

—Teat, xecual nüx laxeyay iün andeow, laliüc mandeow. Mac Teat, tabar meyac iwix wüx ombas nej para majneaj —aw.

5.24 Quiaj Teat Jesús tamb maquiiüb nej. Xeyay nipilan tandüjpiw, lacharrayej wüx ombas nej.

5.35-42

5.35 Teat Jesús tengualeámban andeac aweaag a najtaj, quiaj tapeayiw masajüw a Jairo, aaga nenajiüt tiül sinagoga, tapiüngüw:

—Teat, micual landeow, icueat mesajsaj aaga Teat Naxey quiaj —ajüw.

5.36 Naleaing Teat Jesús, masey tanguiay andeactiw ajcüwa monxey quiaj, nej tasaj aaga nenajiüt:

—Nde mbayamear teat, iyac imeaats wüx xique —aj.

5.37 Ndoj ngome tüüch mambüw maquiiüb nejiw meáwan minipilan nej, áagan a Pedro maquiiüb Jacobo, at a Juan michiig Jacobo taquiiüb mamb.

5.38 Wüx tapeayiw aniüng aaga nenajiüt tiül sinagoga, Teat Jesús tajaw alquiaj xeyay nipilan teajiüntsüw napac, y altiül teapajüw.

5.39 Wüx tajmel tiül iüm, quiaj tasaj nejiw:

—¿Neol tapots ijiüntsana? Aaga nüx cam ngome landeow, almameay —aj nejiw Teat Jesús.

5.40 Quiaj titsojow nej, cos ajawüw naleaing landeow a nüx quiaj. Condom Teat Jesús tawün nejiw tiül iüm, taquiiüb áagan miteat nej mimüm nej a nüx, at leaw almaquiiüjpüw nej. Tajmeliw mattüchiw niüng ajlüy a nüx.

5.41 Quiaj Teat Jesús tasap owix a nüx, tasaj wüx ombeayiw nejiw:

—Talita cumi —aj. Aag ayaj amb apiüng: Xecual sasaj ic, witiür.

5.42 Quiaj witiüt a nüx, tajüy. Meáwan nipilan xeyay mbayatoj majawüw. Aaga nüx quiaj lamajiür gajpic (12) mineat nej.

7.18-23

7.18 Quiaj tasaj nejiw:

—¿Neol, ata icona aton ngo mejawan leawa tandeacas? ¿Neol ngo mejawana, meáwan leaw alndom müeteran ngo müüch majiür nisoet nipilan?

7.19 Cos nüeteran andüyan teomeaatsaran apmamb, ndoj apmaw. Aaga nüeteran quiaj ngo müüch majiür nisoet nipilan —aj nejiw Teat Jesús.

Nej tandeac wüx aag ayaj majüiquich meáwan cuajantanej nüeteran alndom müeteran, ngome nisoet.

7.20 Aton tapiüng:

—Leawa nop apmandeac wüx omeaats, mbich aag ayaj alndom müüch nej majiür nisoet.

7.21 Cos imiün wüx omeaatsaran aw leaw ngo majneaj arangüch. Áag altiül nipilan ajüürüw minajtajüw nejiw, minaxeyiw nejiw, at altiül monench ajlüyiw maquiiüjpüw monüx, átan monüx maquiiüjpüw monench, at monbiy nipilan aton.

7.22 At ajlüy moneed, ajlüy reech, ajlüy monrang xeyay ngo majneaj, at monwaiich, ajlüy monjüyjüy, ajlüy mondiüm ocueaj alinop. Aton ajlüy monpaiich, monrangrangüy, ajlüy nerangrang michach.

7.23 Meáwan aaga ngo majneaj arangüch quiaj, imiün tiül omeaatsaran. Aag ayaj mbich üüch majiüraran nisoet —aw Teat Jesús.

9.2-8

Wüx Teat Jesús tewüney majawüw

(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

9.2 Wüx lamatüch anaíw nüt tatow ndoj mapíüing aag ayaj, quiaj Teat Jesús taquiiüb Pedro, Jacobo, y Juan, tambüw wüx nop nadam tüic nejíwan quiaj. Condom quiaj Teat Jesús tewüney majawüw nej.

9.3 Xeyay nelitlit apix nej, rajnúy. Nejingüind wüx a iüt cam ngondom majants noic raan jael müüch merixix matnej.

9.4 Quiaj tajawüw mixejchiw nejiw tajlüyiw tanomb, aaga Elías maquiiüb Moisés, teandeaciw maquiüjpüw Teat Jesús.

9.5 Condom quiaj Pedro tasaj Teat Jesús:

—Teat, inajnejay macüliüts ningüy, marangaats arej nden! Noic iney, alinoic apmaney teat Moisés, alinoic apmaney teat Elías —aj nej a Pedro.

9.6 Atquiaj tapiüing a Pedro cos ngo majaw cuane apmandeac, mbayatoj xeyay majawüw.

9.7 Condom quiaj tajlüy oic cawüx alareng niüing ajlüyiw, tanden nejiw. Imiün tiül aaga oic quiaj tanguiayiw noic nanderac, tapiüing:

—Aaga Teat Naxey quiaj nejay xecual, xeyay sandiüm. Inguiayiün leaw nej apmasaj icon —aj nejiw aaga nendeac quiaj.

9.8 Wúxan ndoj manguiyiw aaga nanderac quiaj, quiaj tajawüw lango majlüy nejingüind, néjan Teat Jesús almaquiüjpüw.

12.28-31

¿Ngün tiül aaga poch tüünd Moisés más xeyay netam?

(Mt. 22:34-40)

12.28 Tiün niüing ajlüy nej nop naw tiül ajcüwa mondüy wüx aaga poch tüünd Moisés cos tanguiayiw wüx teandeacndeaciw. Tajaw Teat Jesús tangoch masaj nejiw najnej. Quiaj nej aton tatün manguiyiw noic, tasaj:

—¿Ngün tiül aaga poch tüünd Moisés más xeyay nembeate? —aj nej.

12.29 Quiaj Teat Jesús tasaj nej:

—Aaga leaw najntsop wüx atam apiüing: “Inguiayiün cambaj Israel, áagan nop Dios ajlüy aag ayaj Teat Dios Midiosaats.

12.30 Netam mendüman Teat Dios con imeajtsan, con miespiritujan, con mifisan; aton netam mendüman con meáwan ipacan ijiüan”, aw. Aag ayaj a poch leaw alwüx atam.

12.31 Alinoic aton landiüm matnej, apiüing: “Netam mejiüan lasta nop alinop atnej ijiüayon lasta icoyónan quiaj”, aw. Ngo majlüy alinoic poch majntsop wüx ajcüw ayaj —aj nej Teat Jesús.

14.10-11

Judas apmayac teowixaw monajiüt a Teat Jesús

(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

14.10 Condom Judas Iscariote, nop tiül ajcüwa gajpiüp (12) minipilan Teat Jesús, tamb majaw ajcüw montangtang miteaats mandeaciw nguineay apmayac Teat Jesús teowixaw nejiw.

14.11 Camüm manguiyiw aag ayaj, quiaj tapac omeajtsüw, tasajüw apmüjchiw nej tomiün. Quiaj tapots mayamb nguineay alndom mayac teowixaw nejiw.

14.44-46

14.44 Aaga Judas lamasaj nejiw nguineay apmatiib majüiquich ngün apmasapiw, cos lamapiüing:

—Áag sanacheech mimboy nej, aag ayaj isapan, iquiüjpan nde mecuiür —aw.

14.45 Wúxan apeay aleáingan niüing ajlüy Teat Jesús, tapiüing:

—Teat —aw.

Andüüban macheech mimboy nej.

14.46 Quiaj tasapüw Teat Jesús, taquiüjpüw mamb.

15.6-15

Atüniw mandeow Teat Jesús

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38—19:16)

15.6 Aaga Pilato quiaj ajlüyay wüx matsambiich nop najlüy tiül manchiüc wüx nangos nüt, leaw nipilan apmatüniw tsajmbiüm.

15.7 Aliw tiül manchiüc acas nipilan cos tambiyaw nipilan wüx tajcüyiw maquiüjpüw monajiüt. Altiül nop nenüt Barrabás.

15.8 Xeyay nipilan tambüw majawüw a Pilato. Tapots matüniw marang atnej mbójan marang.

15.9 Quiaj tasaj nejiw a Pilato:

—¿Cuane indiümana? ¿Ngwüy, sanatsambiich minatang nenajiüt icueajiüna? —aj nejiw.

15.10 Cos lamajaw ajcüwa montangtang miteaats tayacüw teowix nej a Teat Jesús, ajcan ngo mandüümüw majawüw mandüüb nej xeyay nipilan.

15.11 Ajcüwa montangtang miteaats taquiajchiw ombeay nipilan mapiüngüw tsajmbiüm Barrabás.

15.12 Quiaj a Pilato tatün manguiy alinomb:

—¿Cuane indiüman mejawan narang wüx aag ipiüangan minatang nenajiüt icueajiüna? —aj nejiw.

15.13 Nejiw tepajüw napac:

—iIch mandeow wüx cruz! —awüw.

15.14 Quiaj tasaj nejiw a Pilato:

—¿Cuane asoet ajiür? —aj nejiw.

Meáwan nipilan tepajüw alinomb:

—iIch mandeow wüx cruz! —awüw.

15.15 Cos aaga Pilato tandiüm majneaj aweaag meáwan nipilan, quiaj tatsambiich a Barrabás. Ndoj tapiüng majwüch Teat Jesús, quiaj tüüch mamb mayacüw wüx cruz.

15.33-39

Wüx tandeow Teat Jesús

(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

15.33 Wüx lalimnüt, quiaj pojniüt wüx iüt, tiün ram wüx lanchejliow nüt.

15.34 Wüx lanchejliow nüt, quiaj Teat Jesús tepaj napac, tapiüng:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —aw. Aag ayaj apiüng: Teat Dios, Teat Dios, ¿neol tecueat xic?

15.35 Altiül leaw alquiaj tanguiayiw aag ayaj, tapiüngüw:

—Inguiayiün, teamapaj a Elías —awüw.

15.36 Quiaj tamb nop, acuiür macachiich tiül vinagre noic esponja, aag ayaj atnej walang sap. Tayac wüx nots xiül. Quiaj tüüch machey. Tapiüng:

—Cawül majawaats sitiül aliüc Elías mawün nej tiüt —aw.

15.37 Quiaj Teat Jesús tepaj napac, ndoj tandeow.

15.38 Wüx tandeow Teat Jesús, quiaj aaga nadam jael nepal teomeaats nadam nangaj iüm chiütat naw cawüx andüy tiüt, nómban mbajcaw pinawan.

15.39 Alombom quiaj niüng ajlüy micruz Teat Jesús nop minatang tiül soldados, teamajaw. Wüx nej tanguiay tepaj, ndoj tajaw nguineay tandeow, quiaj tapiüng:

—iNaleaing aaga naxey quiaj Micual nej Teat Dios! —aw.

15.42-46

Wüx tamiüraad Teat Jesús

(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

15.42 Wüx lamitiüt nüt, langwiiüts, cos aaga nüt quiaj tengual ayambüch leaw apmetam wüx nüt axoodaran, cos oxep quiaj nüt axoodaran.

15.43 José naw tiül cambaj Arimatea, nej nop nej natang tiül monajiüt ocueaj judíos. Nej ngo mimbol, tamb niüng ajlüy a Pilato matün micuerpo Teat Jesús mamiüt. Cos nej aton teamacül majlüy tiül micambaj Teat Dios.

15.44 Pilato mbayat wüx tanguiay najénan landeow Teat Jesús. Quiaj tapaj a minatang tiül soldados matün manguiaiy sitiül naleaing landeow.

15.45 Wüx minatang soldado tapiüng naleaing landeow, quiaj a Pilato tasaj a José alndom maquiüüb mamb mamiüt.

15.46 Condom quiaj José tamb mangal noic najneaj püy. Ndoj tawün tiüt Teat Jesús, tawinch tiül a püy, taxaing maquiüüb mamb mayac tiül noic jayats oxiüt narangüch tüeng tiüc tiül piedra. Ndoj tayacüw noic nadam piedra mapal.

16.1-7

Teat Jesús tapac tiül mondeow

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

16.1 Wüx lamong a nüt axoodaran, quiaj María Magdalena, Salomé, at María mimüm Jacobo tangaliw najmboc angan aceite majoyiw mayacüw wüx ombas Teat Jesús.

16.2 Ümban arraw doming almajnchep nüt, quiaj tambüw andüyw niüng ajlüy oxiüt.

16.3 Tandeacüw nejeyéjan quiaj, tapiüngüw:

—¿Jane apmawün ocueajiiüts a piedra nepal ombeay aaga oxiüt? —awüw.

16.4 Wüx tatüchiw quiaj, quiaj tajawüw aaga nadam piedra nepal oxiüt laáw.

16.5 Wüx tajmeliw tiül oxiüt, quiaj tajawüw nop nench, asooig najal apix nej raan. Alchetem wüx miác niüng tayacüch a Teat Jesús. Quiaj mbayatoj.

16.6 Pero nej tasaj nejiw:

—Nde mbayameron, cos sawaw icona teameyamban Teat Jesús naw Nazaret, áag tambiyaw wüx cruz. Nganüy lapac, ngo majlüy ningüy. Jogüy ijawan niüng tayacüw.

16.7 Nganüy quiüran isajan a Pedro at meáwan minipilan nej. Isajan: “Teat Jesús laámb ombas nej andüy tiül Galilea. Quiaj apmejawan, atnej lamasaj icon” —aj nejiw.

16.15-16

16.15 Ndoj tasaj nejiw:

—Quiüran tiül meáwan cambaj wüx iüt, isajan meáwan nipilan wüx aaga najneajay nanderac nguineay alndom maw asoeteran.

16.16 Jane apmayar xepoch, mayar yow aton, apmaw asoet nej. Pero sitiül aljane ngo mayar xepoch, aag ayaj apmamongoch xeyay ngo majneaj tiül biümb alinoic nüt.

16.19-20

Teat Jesús tamb andüy tiül cielo

(Lc. 24:50-53)

16.19 Landoj masaj nejiw aag ayaj, quiaj tamb Teat Jesús andüy cawüx tiül cielo. Quiaj chetet amb wüx miác Teat Dios.

16.20 Ndoj minipilan nej tambüw tiül meáwan cambaj mandeacüw aaga najneajay nanderac leaw apiüng wüx nguineay Teat Dios alndom mawün asoeteran. Nejaj Teat Cristo tambeol nejiw, tajüiquich

majaraw leaw tandeaciw, aag ayaj naleaing, cos tarang ateócan wüx tandeaciw mipoch nej. Atquiaj tajlüy. Amén.

© La Liga Bíblica, A.C. , 1972, 1996